Adaptable exclusivement sur les inserts Scorpion-i

Exclusively compatible with the Scorpion-i tips

Ausschliesslich kompatibel mit allen Scorpion i-Aufsätzen

Adaptable exclusivamente en los insertos Scorpion-i - Applicabile esclusivamente sugli inserti Scorpion-i

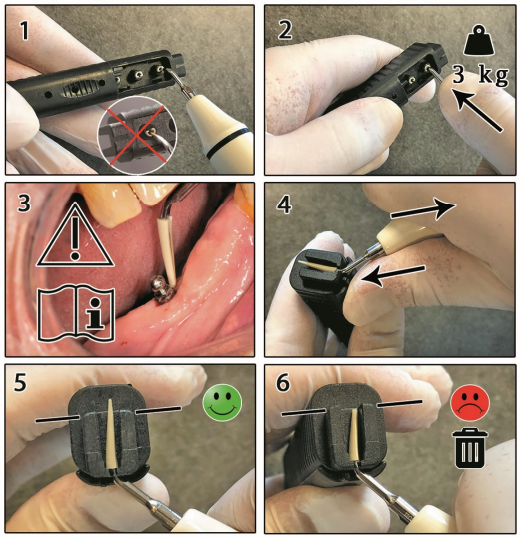
Συμβατό αποκλειστικά με τα ξέστρα Scorpion-i - Adaptado exclusivamente aos terminais Scorpion da gama i

Til kun at anvendes sammen med Scorpion-i ultralydsspidser - Výhradně kompatibilní s i koncovkami Scorpion

Uitsluitend compatibel met de Scorpion-i tips - Изцяло съвместим със Scorpion–i типчетата

獨特搭配司科比思i－系列洗牙機頭 － Akrep-i ipuçlarıyla münhasıran uyumlu

Kizárólag csak Scorpion gyártmányú i-végződéssel kompatibilis - Сумісна виключно з насадками Скорпіон І



Indications: Le CLiP est préconisé pour l'élimination de la plaque dentaire et du tartre sur les implants dentaires et restaurations prothétiques. Son utilisation est limitée aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Il s'adapte exclusivement sur les inserts de détartrage Scorpion-i et permet un nettoyage sans altération des surfaces fragiles lors d'une séance de détartrage.

Fixation du CLiP sur l'insert: Insérer la pointe de l'insert dans un CLiP présent sur 1 des 5 emplacements du CLiPPER (fig. 1). Appliquer une forte pression (minimum 3 kg) pour assurer la bonne fixation du CLiP sur l'insert (fig. 2). Retirer l'ensemble du CLiPPER et vérifier manuellement la bonne fixation du CLiP.

Nettoyage des implants et restaurations (fig. 3): Régler la puissance de votre générateur d'ultrasons à 20% maximum (mode parodontologie) ou position 1 pour les pièces à main pneumatiques. Utiliser un débit d'irrigation moyen. Travailler sous aspiration pour éviter une ingestion ou inhalation accidentelle de débris par le patient. Laisser travailler le CLiP parallèlement à la surface à nettoyer sans exercer de pression.

Retrait du CLiP: Placer l'insert et le CLiP dans l'emplacement de retrait situé à l'extrémité du CLiPPER (fig. 4). Visualiser l'état d'usure du CLiP grâce à la ligne témoin (fig.5 et 6). Retirer le CLiP de l'insert en exerçant une pression du pouce sur le CLiPPER (fig.4).

Désinfection - Nettoyage - Stérilisation: Les CLiPs, comme les inserts, sont fournis non stériles et doivent être désinfectés, nettoyés et stérilisés avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). **1)** Immédiatement après l'acte invasif, immerger dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. **2)** Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. **3)** Laver manuellement à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les précoisations du fabricant (concentration, temps, température). **4)** Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. **5)** Sécher avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. **6)** Vérifier visuellement l'absence de salissure. **7)** Placer dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. **8)** Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134 °C pendant 18 minutes.

Elimination: La longévité du CLiP dépend de l'usure et des dommages survenant lors de l'utilisation. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux.

Important : Le CLiP est conçu pour s'adapter et se fixer exclusivement sur les inserts Scorpion de la gamme i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). L'utilisation du CLiP sur un autre insert risque de provoquer sa désolidarisation lors de l'utilisation. Seul l'usage du CLiPPER garantit une fixation optimale et sécurisée du CLiP. Ne pas tenter de fixer un CLiP sur un insert sans utiliser le CLiPPER. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Scorpion décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

Indications: The CLiP is indicated for the elimination of the plaque and tartar on dental implants and prosthetic restorations. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). It is designed to work exclusively with the Scorpion-i ultrasonic tip and permits cleaning without damaging the fragile surface during scaling.

Fixing the CLiP onto the insert: Place the tip of the scaler into one of the CLiP's in the CLiPPER (fig. 1). Press the tip firmly into the CLiP (minimum 3 kg) to ensure good fixation (fig. 2). Remove the insert with the CLiP attached and manually check that the CLiP is securely fixed.

Cleaning implants and restorations (fig. 3): Ensure the power setting on the ultrasonic generator is set from "minimum" to 20% max. (periodontology), or Stage 1 for pneumatic handpieces. Set the water spray to a medium setting. When scaling, work with aspiration to ensure that your patient does not swallow any debris and ensure that the CLiP is parallel to the surface being cleaned. Do not press the CLiP against the surface.

To remove the CLiP: Place the tip with the CLiP into the groove at the end of the CLiPPER (fig. 4). Visualize if the CLiP is worn thanks to the witness line (fig. 5 and 6). The CLiP can be removed from the tip by pulling hard against the wear guide at the side of the CLiPPER (fig. 4).

Disinfection – Cleaning – Sterilization: The CLiPs, as well as the tips, are supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). **1)** Immediately after the invasive procedure, immerse in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. **2)** Clean with running water until free of visible debris and disinfectant residues. **3)** Wash manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). **4)** Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. **5)** Dry with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. **6)** Visually check for dirt. **7)** Place in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilize using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134°C for 18 minutes.

Elimination: The life of the CLiP depends upon the time it is in use. Dispose of the CLiP according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk.

Important : The CLiP is designed to work exclusively with Scorpion i-inserts (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). Using the CLiP with any other tips will result in the CLiP falling off when in use.

When fixing the CLiP to the tip only use the CLiPPER to ensure secure fixation. Do not try to fix a CLiP to the tip without the CLiPPER for example by hand. The correct use and application of the CLiP is the responsibility of the user. Scorpion does not accept any responsibility in any case of misuse.

Utasítások: A CLiP a fogászati implantátumok és pótlások plakk- és fogkőmentesítésére használható. Kizárólag képzett gyakorlók használhatják (fogorvosok, dental higiénikusok). Csak a Scorpion-i ultrahangos végződéssel használható és lehetővé teszi a sérülékeny felszín károsodás nélküli tisztítását. **A CLiP felhelyezése a végződésre:** Helyezze a fogkőleszedő végződést a CLiPPER-ben lévő egyik CLiP-be (1. ábra). Határozottan nyomja bele a végződést a CLiP-be, hogy jól rögzüljön (2. ábra). Húzza ki a végződést a CLiP-pel együtt és kézzel ellenőrizze, hogy a CLiP biztonságosan a helyére került-e. **Implantátumok és pótlások tisztítása** (3. ábra): Az ultrahang teljesítményt állítsa a „minimum" és max. 20 % közé (parodontológia), ill. egyes fokozatra a levegős kézidarabokná. A vízhűtést állítsa közepes fokozatra. Fogkőleszedésnél dolgozzon elszívással, hogy a páciens nehogy lenyeljen bármilyen maradékot és a CLiP-et tartsa a tisztítandó felülettel párhuzamosan. Ne nyomja a CLiP-et a felületre. **A CLiP eltávolítása:** Helyezze be a végződést a CLiP-pel a CLiPPER végén lévő horonyba (4. ábra). A vonal segítségével ellenőrizze, hogy a CLiP elhasználódott-e (5. és 6. ábra). A CLiP erős húzással távolítható el a végződésről a CLiPPER oldalán lévő elhasználódást jelző horonyba akasztva (4. ábra). **Fertőtlenítés – Tisztítás – Sterilizálás:** A CLiP-et és a CLiPPER-t (és a végződést, ill. a nyomatékkulcsot) nem sterilen szállítjuk, minden használat előtt fertőtleníteni, tisztítani és sterilizálni kell. Csak olyan oldatot használjon, melynek tisztító- és fertőtlenítő képessége bizonyított (pl. DGHM, FDA vagy CE-jelöléssel). **1)** A beavatkozás után azonnal tegye az eszközöket tisztító fürdőbe, a gyártó utasítása szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). Ultrahangos kád is használható. **2)** Tisztítsa meg az eszközöket folyóvízzel, amíg szennyeződések és fertőtlenítő maradványok láthatóak rajta. **3)** Mossa meg az eszközöket kézzel, egy puha kefével és tisztító oldattal a gyártó utasításai szerint (koncentráció, idő, hőmérséklet). **4)** Öblítse le alaposan folyóvízzel, amíg szennyeződések és tisztítószer maradványok láthatóak rajtuk. **5)** Szárítsa meg az eszközöket puha, szöszmentes anyaggal vagy szűrt, sűrített levegővel. **6)** Ellenőrizze, hogy lát-e maég szennyeződést. **7)** Helyezze az eszközöket az orvosi eszközöknek megfelelő sterilizációs csomagolásba: ISO11607 – EN868. **8)** Sterilizálja az eszközöket autoklávban 134 °C-on, 18 percig. **Megsemmisítés:** A CLiP élettartama attól függ, mennyit használták. A fertőző kockázatú orvosi hulladékokra vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. **Figyelem!** A CLiP kizárólag a Scorpion i-végződésekkel használható (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). Más végződésekkel való használata esetén a CLiP le fog esni a végződésről használat közben. A CLiP végződésre való felhelyezésére csak a CLiPPER-t használja, hogy biztosan rögzüljön. Ne próbálja a CLiP-et a CLiPPER nélkül felhelyezni, pl. kézzel. A CLiP helyes használata és alkalmazása a felhasználó felelőssége. A Scorpion cég semmilyen felelősséget nem vállal nem megfelelő használat esetén.

Показання: Насадки КлІП (КлІП насадка. Набір КлІП-СА. Набір КлІП-ЕМ. Набір КлІП-КА. Набір КлІП-КП. Набір КлІП-СІ. Набір КлІП-АІР. Набір КлІП-АІРв) рекомендуються для усунення зубного нальоту та каменю на імплантатах та протезах. Їх використання обмежується кваліфікованими практикуючими лікарями (хірургами-стоматологами, гігієністами). КлІП адаптується виключно до насадок для видалення зубного каменю Scorpion І та дозволяє очищати без пошкодження крихкої поверхні під час процесу видалення зубного каменю. **Закріплення КлІП на насадці:** Вставте наконечник з насадкою Scorpion І в пристрій КлІП на одній із 5 позицій КлІППЕР (мал.1). Сильно натисніть (з силою мінімум 3 кг), щоб забезпечити добре прикріплення КлІП на насадці (мал.2). Витягніть увесь комплекс КлІПРЕР і вручну перевірте чи добре закріплено КлІП на насадці. **Очищення імплантатів та запломбованих зубів** (мал.3): встановіть потужність ультразвукового скалера на максимум 20% (режим пародонтології) або позиції 1 для пневматичних скалерів. Використовуйте середній режим зрошення водою. Працюйте з увімкненою аспіраційною системою, щоб уникнути випадкового ковтання або вдихання уламків пацієнтом. Працюйте насадкою без тиску, паралельно до поверхні, яку слід очистити. **Виймання КлІП:** розмістіть насадки Scorpion І та КлІП у позиції виймання, яка розміщена на краю КлІПРЕР (мал.4). Оцініть стан зношення КлІП за допомогою контрольної лінії (мал. 5 і 6). Вийміть КлІП з насадки Скорпіон І, натиснувши великим пальцем на КлІПРЕР (мал.4). **Дезінфекція. Очищення. Стерилізація:** насадки КлІП, як і насадки Скорпіон І, постачаються нестерильними, їх необхідно дезінфікувати, очистити та стерилізувати перед кожним використанням. Використовуйте лише ті розчини, що мають доведену ефективність для очищення та дезінфекції інструментів (наприклад, прийняті DGHM, FDA або з маркуванням CE). **1)** Негайно після інвазивної процедури занурте насадку КлІП в ємність для дезінфекції та знезаражування відповідно до рекомендацій виробника (концентрація, час, температура). Також можна використовувати ультразвукову ванну. **2)** Промийте насадку КлІП під проточною водою, доки вона не буде очищена від залишків дезрозчину. **3)** Вручну вимийте насадку КлІП м'якою щіткою та очищувальним розчином, як рекомендовано виробником (концентрація, час, температура). **4)** Ретельно промийте проточною водою, поки не зникнуть видимі плями та залишки засобу для чищення. **5)** Сушіть насадку КлІП м'якою ганчіркою без ворсинок або фільтрованим стисненим повітрям. **6)** Візуально перевіряйте відсутність забруднення. **7)** Покладіть насадку КлІП в упаковку, придатну для стерилізації медичних виробів відповідно до стандарту ISO 11607 - EN 868. **8)** Стерилізуйте насадку КлІП в автоклаві (парова стерилізація - вологе тепло) при температурі 134 ° С протягом 18 хвилин. **Утилізація:** довговічність КлІП залежить від зношення та пошкоджень під час використання. Утилізувати відповідно до чинного законодавства про інфекційні відходи. **Важливо:** Насадка КлІП розроблена для пристосування та фіксації виключно на стоматологічних насадках для скалінгу Скорпіон І (Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-АІР. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-АІРв. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-ЕМ. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-КА. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-КП. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-СА. Стоматологічна насадка для скалінгу Скорпіон І-СІ). Використання КлІП на іншій насадці може призвести до його випадання під час використання. Тільки використання КЛІППЕР гарантує оптимальну і надійну фіксацію КлІП насадок. Не намагайтеся приєднати КлІП до насадки Скорпіон І без використання КлІПРЕР. Відповідальність за використання та застосування КлІП продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-яке неправильне використання виробу.

Дата останнього перегляду інструкції 2019/02/20

СКОРПІОН
вул. Енріко Фермі, 4, м.Ромагнат 63540, ФРАНЦІЯ
тел./факс: +33 473 78 20 87
WEB: www.scorpion.fr

UA.TR.116

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА;
тел/ факс:+38(034)2559455 E-mail:info@ivodent.com.ua **WEB: www.ivodent.com.ua**

IVODENT LTD
2/1, Kurinnyi Chornota Str., Ivano-Frankivsk, 76018, UKRAINE
Phone/ Fax:: +38 (034) 255 94 55 E-mail: info@ivodent.com.ua *WEB:* www.ivodent.com.ua

Notice d'utilisation CLiP

Instruction for use

Bedienungsanleitung

Instrucciones de empleo

Istruzioni per l'uso

Οδηγίες Χρήσης

Instruções de uso

Instruktioner

Návod na použití

Gebruiksaanwijzing

Инструкции за употреба

使用手冊

Kullanım için talimatlar

Használati utasítás

Інструкція з використання

SCORPION
instruments dentaires

Nettoyage des implants et restaurations dentaires

Dental implants and restorations cleaning

Für die Nachsorge und Reinigung von Zahnimplantaten und deren Aufbauten

Limpieza de los implantes y restauraciones

Pulizia di impianti e restauri dentali - 牙科植體和贋復體清潔

Καθαρισμός εμφυτευμάτων και προσθετικών εργασιών

Limpeza de implantes e restaurações dentárias

Rensning af implantater og restaureringer

čištění zubních implantátů a náhrad

Implantaten en restauraties schoonmaken

Почистване на дентални импланти и възстановявания

Dental implantlar ve restorasyonlar temizleme

Fogászati implantátum és pótlás tisztítás

Очищення стоматологічних імплантатів та реставрацій

Scorpion
4, rue Enrico Fermi
63540 Romagnat - FRANCE
www.scorpion.fr

CE 0459
(2015)

Rev/ 2019-02-20

Indikationen: Der CliP wurde für die schonende und sichere Entfernung von Plaque und Zahnstein auf Zahnimplantaten und prothetischen Versorgungen entwickelt. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Der Scaleraufsatz ermöglicht die Reinigung empfindlicher Oberflächen aus Titan ohne Beschädigungen und funktioniert ausschliesslich mit Scorpion-i Ultraschallaufsätzen.
Befestigung des CLiP's auf den Ultraschallaufsatz: Stecken Sie die Scalerspitze in einen der CLiP's in der CLiPPER-Box (Abb. 1). Drücken Sie die Spitze fest in den CLiP (mindestens 3 kg Anpressdruck), um eine optimale Fixierung zu gewährleisten (Abb. 2). Nehmen Sie den Einsatz heraus und prüfen Sie manuell ob der CLiP sicher befestigt ist.
Reinigung von Zahnimplantaten und Restaurationen (Abb.3): Stellen Sie sicher, dass die Leistungseinstellung des Ultraschallgerätes max.20% beträgt (Parodontologie) - Einstellung 1 am pneumatisch Handstück. Stellen Sie den Wasserstrahl auf eine mittlere Einstellung. Arbeiten Sie beim Scaling mit Speichelabsaugung um sicherzustellen, dass Ihr Patient sich nicht verschluckt. Stellen Sie beim Scaling sicher, dass der CLiP immer parallel zu der zu reinigenden Oberfläche ausgerichtet ist. Drücken Sie den CLiP nicht auf die Zahnoberfläche.
Entfernung des CLiP's: Stecken Sie die Spitze mit dem CLiP in die Nut am Ende des CLiPPER's (Abb. 4).Überprüfen Sie anhand der Abnutzungs-Prüflinien, wie weit der CLiP abgenutzt wurde. (Abb. 5 und 6). Der CLiP kann durch festes Ziehen aus der Führung an der Seite des CLiPPER's von der Spitze entfernt werden (Abb. 4).
Desinfektion – Reinigung – Sterilisation: Die CLiPs sind nicht in der Anlieferung steril oder antiseptisch verpackt und müssen daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine anerkannt geprüfte Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE- Kennzeichnung). **1)** Nach invasiver und intraoraler Anwendung sofort den Aufsatz in einem Dekontaminationsbad nach Anleitung und Hinweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. **2)** Spülen Sie unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Beseitigung von Konkrementen, Desinfektionsmittel, Blut und Ablagerung zu erkennen ist. **3)** Waschen Sie von Hand mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung gemäß den Empfehlungen des Herstellers (Konzentration, Zeit, Temperatur). **4)** Spülen Sie mit reichlich Wasser ab um sichtbare Schmutzspuren und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. **5)** Trocknen Sie mit einem weichen, fusselfreien Tuch oder mit gefilterter Druckluft gut ab. **6)** Prüfen Sie visuell, ob Spuren vorhanden sind. **7)** Stellen Sie in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorrichtungen (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. **8)** Sterilisieren Sie im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitze) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten.
Entsorgung: Die Lebensdauer des CLiP's hängt von der jeweiligen Nutzungsdauer ab. Entsorgen Sie den CLiP nach den geltenden Vorschriften in Bezug auf medizinische Abfälle mit Infektionsrisiko.
Wichtiger Hinweis: Der CLiP ist ausschließlich für das Arbeiten mit Scorpion **i**- Einsätzen (I- SA, I- EM, I- SI, I- KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw) vorgesehen. Sollten Sie den CLiP auf anderen Spitzen verwenden, kann sich der CLiP während des Einsatzes lösen. Nur durch eine Befestigung des CLiP's mit Hilfe des CLiPPER's an die Spitze kann eine sichere Befestigung gewährleistet werden. Versuchen Sie nicht einen CLiP ohne CLiPPER, beispielsweise von Hand zu befestigen. Die richtige Nutzung und Anwendung des CLiP's liegt in der Verantwortung des Benutzers. Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßem Gebrauch keine Verantwortung.

Indicaciones: El CLiP esta preconizado para la eliminacion del sarro dental en los implantes et restauraciones proteticas. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). El se adapta exclusivamente en los insertos de detartraje Scorpion-i permitiendo una limpieza sin alteracion de las superficies fragiles en el momento del detartraje.
Fijacion del CLiP en el Inserto: Injertar la punta del inserto en el CLiP que tiene 5 emplazamientos en el CLiPPER (fig. 1). Hacer una fuerte presion (minimum 3 kg) para asegurar una buena fijacion en el inserto (fig. 2). Retirar el conjunto del CLiPPER y verificar manualmente la buena fijacion del CLiP.
Limpieza de los implantes y restauraciones (fig. 3): Regular la potencia del generador del ultrasonido a 20% maximo (modo parodoncia) o posiciòn 1 para pieza de mano neumàtica. Utilizar una irrigacion media. Trabajar con aspirador para evitar cualquier ingestion o inhalacion accidental. Dejar trabajar el CLiP paralelamente de la superficie a limpiar sin ejercer ninguna presion.
Retirada del CLiP: Colocar el inserto y el CLiP en el lugar de retirada situado en la extremidad del CLiPPER (fig. 4). Verificar el desgaste del CLiP gracias a la ayuda de la linea indicada de uso (fig. 5 y 6). Retirar el CLiP del inserto ejerciendo una presion del dedo sobre el CLiPPER (fig. 4).
Desinfección - Limpieza - Esterilización: Los CLiP's, como los insertos, que se abastecen no estan esteriles. Desinfectar, limpiar y esterilizar antes cada utilización. Sólo utilice soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). **1)** Inmediatamente después del procedimiento invasivo, sumerja el dispositivo en un baño de descontaminación de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos también puede ser utilizado. **2)** Limpiar el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos de escombros y desinfectantes visibles. **3)** Lavar el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza de acuerdo con las instrucciones del fabricante. (concentración, tiempo, temperatura). **4)** Enjuague con agua corriente para eliminar la suciedad visible y la limpieza de residuos del producto. **5)** Se seca el dispositivo con un tejido suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado. **6)** Comprobar visualmente si hay suciedad. **7)** Coloque el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - EN 868. **8)** Esterilizar el dispositivo mediante autoclave (esterilización con vapor) a la temperatura de 134 ° C durante 18 minutos.
Eliminacion: La longevidad del CLiP depende deluso y los danos causados durante su utilizacion. Reciclarlo segun la reglamentacion en vigor como desecho de riesgo infeccion.
Importante : El CLiP esta creado para adaptarse y fijarse exclusivamente en los Insertos Scorpion de la gama **i** (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). La utilizacion del CLiP en otro inserto riesgara de provocar su desolidarisacion durante su utilizacion. Solo el uso del CLiPPER garantiza un fijamiento optimo y seguro del CLiP. No intentar fijar un CLiP en un inserto sin utilizar el CLiPPER. El empleo y utilizacion de este producto hacen el objeto de la responsabilidad del utilizador, Scorpion declina toda responsabilidad en caso de una mala utilizacion.

Indicazioni: La CLiP è indicata per l'eliminazione della placca e del tartaro sugli impianti dentali e restauri protesici. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igieniste). Si applica esclusivamente su inserti ultrasonici Scorpion-**i** e permette di effettuare la pulizia senza rischio di danneggiare la fragile superficie durante l'ablazione. **Fissazione della CLiP sull'inserto:** Collocare la punta dell'inserto dentro una delle 5 CLiP collocate nel CLiPPER (fig.1). Premere in modo energico l'inserto dentro la CLiP (minimo 3 kg) per garantire una buona fissazione (fig. 2). Rimuovere l'inserto con la CLiP attaccata e verificare manualmente che la CLiP sia fissata saldamente. **Pulizia di impianti e restauri (fig. 3):** Regolare la potenza del generatore di ultrasuoni su 20% massimo (modo Parodontia) o posizione 1 del manica pneumatica. Impostare lo spray dell'acqua su un valore medio. Mentre si effettua l'ablazione, aspirare per evitare che il paziente inali accidentalmente i detriti. Assicurarsi che CLiP sia parallela alla superficie da pulire. Non premere la CLiP contro la superficie. **Rimozione della CLiP:** Collocare l'inserto con la CLiP sulla scanalatura all'estremità del CLiPPER (fig. 4). Verificare lo stato di usura della CLiP mediante la linea di controllo (fig. 5 e 6). La CLiP può essere rimossa dall'inserto spingendo in modo deciso contro la guida di usura sul lato del CLiPPER (fig. 4). **Disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** Il CLiPs (come l'inserto) sono fornite non sterili e devono essere disinfettati, puliti e sterilizzati primo di ogni impiego. Utilizzare solo soluzioni con una riconosciuta efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad es. DGHM, approvazione FDA o marcatura CE). **1)** Immediatamente dopo l'impiego, immergere in una vasca di decontaminazione secondo le raccomandazioni del fabbricante (concentrazione, tempo, temperatura). Può essere utilizzato anche un bagno ad ultrasuoni. **2)** Risciacquare con acqua fino a rimozione di detriti visibili e i residui di disinfettante. **3)** Lavare a mano con una spazzola morbida e una soluzione detergente secondo le raccomandazioni del fabbricante (concentrazione, tempo, temperatura). **4)** Sciacquare abbondantemente con acqua corrente fino a eliminazione dello sporco visibile e resti del detergent. **5)** Asciugare con un panno morbido e privo di lanugine o aria compressa filtrata. **6)** Verificare visivamente l'assenza di sporco. **7)** Collocare in un contenitore adatto per la sterilizzazione dei dispositivi medici secondo ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizzare in autoclave (vapore - sterilizzazione a calore umido) ad una temperatura di 134 ° C per 18 minuti. **Smaltimento:** La vita della CLiP dipende dall'usura e dai danneggiamenti verificatesi durante l'uso. Smaltire la CLiP in accordo con le regole previste per i rifiuti medicali a rischio di infezioni. **Importante:** La CLiP è disegnata per lavorare esclusivamente con gli inserti Scorpion-**i** (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). L'uso della CLiP con un altro tipo di inserti può provocare la sua caduta durante l'uso. Per fissare la CLiP sull'inserto usare solo il CLiPPER per assicurare un a corretta fissazione. Non provare a fissure la CLiP all'inserto senza il CLiPPER, per esempio a mano. L'utilizzatore è responsabile dell'uso e dell'applicazione corretta della CLiP. Scorpion declina qualsiasi responsabilità in caso di un uso non corretto.

適用範圍：”CLiP”適用於牙科植體與贋復體表面清除牙菌斑和結石的產品，僅限具有證照的專業人員使用（如牙醫師、潔牙士）。專門設計配合於司科比思 ” i ” 系列的洗牙機頭使用，在潔牙的過程中，清潔的動作不會傷害物體脆弱的表面。 **”CLiP”裝置方式**：將洗牙機頭的前端，套入裝卸工具中的”CLiP”內（圖1）。將前端穩固地插入”CLiP” （最小3 kg），以確保固定正確（圖2）。取出套好”CLiP”洗牙機頭並且用手檢查”CLiP”是否已經被固定裝置。 **清潔植體與贋復體表面（圖3）**：確認超音波洗牙機功率設定為”最小”到 20%（牙周病）之間，或音波手機為第一段，冷卻水設定為中量給水。在潔牙的過程中，必須配合抽吸使用，以確保病患不會吞入任何殘留物，同時保持”CLiP”與潔牙的表面呈水平的方向操作，不可對”CLiP”施壓。
拆卸”CLiP”：將套有”CLiP” 的洗牙機頭，前端放入裝卸工具末端的凹槽中（圖4）。同時依據檢查線，檢視”CLiP”是否耗損（圖5和6）。施力並反向將”CLiP” 由洗牙機頭脫離即可（圖4）。
消毒-清潔-滅菌：”CLiP” 和裝卸工具(以及洗牙機頭和扭力板手）非無菌供應，但每次使用前必須進行消毒、清潔、滅菌等程序。有效的清潔與消毒器械方法（例如DGHM、FDA或CE的註記）1.在侵入性治療後，將洗牙機頭立刻依據廠商的說明書正確使用清潔劑(浸泡的濃度.時間及溫度)或是放入超音波清洗器，做浸泡去污。 2.利用流動的水清潔，直到表面的污垢及殘餘消毒劑去除乾淨。3.用軟式毛刷配合清潔劑刷洗表面，清潔劑需依據廠商的說明書正確使用 （浸泡的濃度、時間及溫度)。4. 用流動的水徹底沖洗，清除可見的污垢和殘留的清潔劑。5.用柔軟的無絨紙巾或經過濾的空氣擦乾洗牙機頭。6.目視檢查表面是否有污垢或腐蝕的情況。7.依據ISO11607-EN868 規則，將洗牙機頭做正確包裝後滅菌處理。8. 洗牙機頭使用高溫高壓滅菌鍋，溫度為134˚C-18分鐘滅菌處理。 **淘汰**：”CLiP” 的使用壽命取決於他使用的次數。廢棄物必須依據具有傳染性風險的醫療廢棄物規則處理。 **重點提示**：”CLiP”獨特的設計配合司科比思 ” i ” 系列的洗牙機頭（I-SA、 I-EM、I-SI、I-KP、 I-KA、 I-AIR、 I-AIRw）使用。 如果”CLiP”套用於其他洗牙機頭，將導致”CLiP”在使用中脫落。同時，只能用專用的裝置工具，才能確保 ”CLiP”正確裝置，不要嘗試用其他方法固定，例如用手套置。正確操作和應用”CLiP”是使用者的責任，任何不當使用，公司將不承擔任何責任。

Endikasyonlar: CLiP, diş implantları ve protetik restorasyonlar üzerindeki plak ve tartarın yok edilmesi için endikedir. Kullanım, yetkili ve nitelikli uygulayıcılar (dişhekimleri, hijyenistler) ile sınırlıdır. Scorpion-i ultrasonik uçla münhasıran çalışacak şekilde tasarlanmıştır ve ölçekleme sırasında kırılgan yüzeye zarar vermeden temizlemeye izin verir. **CLiP'yi ara parça üzerine sabitleme:** Ölçek makinesinin ucunu CLİPPER'deki CLiP'lerden birine yerleştirin (şek.1). İyi fiksasyon sağlamak için ucu CLiP'ye sıkıca bastırın (minimum 3 kg) (Şekil 2). Insert'i CLiP takılı haldeyken çıkarın ve elle CLiP'nin sıkıca sabitlendiğinden emin olun. **İmplantların ve restorasyonların temizlenmesi (şek.3)**: Ultrasonik jeneratörün güç ayarının "minimum" dan maksimum% 20'ye ayarlandığından emin olun. (periodontoloji) veya pnömatik el aletleri için 1. Aşama. Su spreyini orta bir ayara ayarlayın. Ölçek yaparken, hastanızın herhangi bir pisliği yutmadığından emin olmak için aspirasyon ile çalışın ve CLiP'nin temizlenecek yüzeye paralel olmasını sağlayın. CLiP'yi yüzeye bastırmayın. **CLiP'yi çıkarmak için**: CLiP'li ucunu, KLPPER'in ucundaki oyuğa yerleştirin (Şekil 4). Tanık hattı sayesinde CLiP takılıyorsa görselleştirin (şek. 5 ve 6). CLiP, KLPPPER'in yanındaki aşınma kılavuzuna sertçe çekerek ucundan çıkarılabilir (Şekil 4). **Dezenfeksiyon - Temizleme - Sterilizasyon:** CLiP ve CLİPPER (hem uç hem de dinamometrik anahtar) steril olmayan olarak tedarik edilir ve her kullanımdan önce dezenfekte edilmeli, temizlenmeli ve sterilize edilmelidir. Aletlerin temizlenmesi ve dezenfeksiyonu için etkinliği ispatlanmış çözümleri (ör. DGHM, FDA veya CE işaretli) kullanın. **1)** İnvaziv işlemden hemen sonra üretici talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre bir dekontaminasyon banyosuna daldırın. Bir ultrasonik banyo da kullanılabilir. **2)** Görünür pislik ve dezenfektan kalıntıları bulunmayana kadar akan su ile temizleyin. **3)** Üreticinin talimatlarına (konsantrasyon, süre, sıcaklık) göre yumuşak bir fırça ve bir temizlik çözeltisi kullanarak el ile yıkayın. **4)** Görünür kir ve temizlik ürünü kalıntılarını çıkarmak için akan su ile iyice yıkayın. **5)** Yumuşak, havsız doku veya filtrelenmiş basınçlı hava ile kurutun. **6)** Kiri görsel olarak kontrol edin. **7)** ISO 11607 - EN 868'e göre tıbbi cihaz sterilizasyonu için uygun ambalaja yerleştirin. **8)** Otoklav kullanarak (buhar sterilizasyonu) 134°C sıcaklıkta 18 dakika süreyle sterilize edin. **Eliminasyon:** CLiP'nin ömrü, kullanımdaki zamana bağlıdır. CLiP'yi, bulaşıcı bir risk taşıyan tıbbi atıklarla ilgili geçerli yönetmeliklere göre atın. **Önemli:** CLiP, yalnızca Akrep i-insert'leriyle (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw) çalışacak şekilde tasarlanmıştır. CLiP'yi diğer ipuçlarıyla birlikte kullanmak, kullanımdayken CLiP'nin düşmesine neden olacaktır. CLiP'yi uça sabitlediğiniz zaman, güvenli sabitlemeyi sağlamak için CLİPPER'i kullanın. Uçbirime CLiPPER olmadan bir CLiP'yi elinizle düzeltmeye çalışmayın. CLiP'nin doğru kullanımı ve uygulanması kullanıcının sorumluluğundadır. Scorpion, herhangi bir suistimal durumunda sorumluluk kabul etmemektedir.

Indicações: O Clip está indicado para a eliminação de placa bacteriana, tártaro sobre implantes dentários e restaurações protecticas. A sua utilização está limitada aos técnicos qualificados (Médicos Dentistas, higienistas). Adapta-se exclusivamente sobre os terminais de destartarização Scorpion-i permitindo uma limpeza sem alteração das superfícies mais frágeis aquando uma sessão de destartarização. **Fixação do CLIP sobre o terminal**: Inserir a ponta do terminal no Clip presente sobre um dos cinco lugares do clipper (fig.1). Aplicar uma forte pressão (mínimo 3Kg) para assegurar uma boa fixação do Clip sobre o terminal (fig.2). Retirar o conjunto do clipper e verificar manualmente a boa fixação do Clip. **Limpeza dos implantes e restaurações (fig.3)**: Regular a potência do gerador de ultrasons até um máximo de 20% (modo periodontal) ou posição 1 para as peças de mão pneumáticas. Utilizar um debito de irrigação médio. Trabalhar sobre aspiração para evitar uma ingestão ou inalação acidental de partículas libertadas por parte do paciente. Deixar trabalhar o Clip paralelamente à superfície a limpar sem exercer pressão. **Retirar o CLIP**: Colocar o terminal e o Clip no local de retirada situado na extremidade do clipper (fig.4). Verificar o estado de uso do Clip graças à linha que este apresenta que vai mostrando o seu desgaste (fig. 5 e 6). Retirar o Clip do terminal exercendo pressão com o polegar sobre o Clipper (fig. 4). **Desinfecção - Limpeza - Esterilização**: O Clips, como os terminais, são fornecidas não esterilizadas. Devem ser desinfectados, limpos e esterilizados antes de cada utilização. Utilizar apenas uma solução com eficácia reconhecida para a limpeza e desinfecção dos instrumentos (por exemplo: aprovação DGHM, FDA ou certificada pela CE). **1)** Imediatamente após o acto invasivo, emergir o terminal no liquido de desinfecção segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). Pode também ser emergido num banho de ultra-sons. **2)** Lavar o material em água corrente até à eliminação de restos visíveis e também do produto de desinfecção. **3)** Lavar manualmente o terminal com ajuda de uma escova macia e uma solução de limpeza segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). **4)** Lavar abundantemente com água corrente até à eliminação das sujidade visíveis e restos de produto de limpeza. **5)** Secar o terminal com um pano suave sem pêlos ou com ar comprimido filtrado. **6)** Verificar visivelmente a ausência de sujidade. **7)** Colocar o terminal dentro de uma manga apropriada para esterilizar segundo as normas ISO 11607-EN 868. **8)** Esterilizar o material em autoclave (esterilização a vapor - calor húmido) à temperatura de 134°C durante 18 minutos. **Eliminação**: A longevidade do Clip depende do uso e das perdas que surgem aquando da utilização. Eliminar segundo a regulamentação em vigor referente aos lixos de risco infeccioso. **Importante**: O Clip está concebido para se adaptar e fixar exclusivamente nos terminais Scorpion da gama i (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). A utilização do Clip noutro terminal corre o risco de provocar a sua desagregação. penas o uso do Clipper garante uma fixação óptima e segura do Clip. Não tentar fixar o Clip sobre um terminal sem usar o Clipper. O uso e aplicação do produto são da responsabilidade do usuário. A Scorpion declina toda a responsabilidade no caso de má utilização.

Formål: CLiP har til formål at fjerne plak og calculus på implantater og protetiske restaureringer. Må kun anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandplejere og klinikassistenter). Den er designet til kun at anvendes sammen med Scorpion-i ultralydsspidser og tillader rensning uden at beskadige implantatet og protetiske restaureringer. **Fiksering af CLiP på spidsen:** Placér spidsen af scaleren i en af CLiPs i CLiPPEREN. (Fig.1). Pres spidsen solidt ind i CLiP (minimum 3 kg) for at sikre en god fiksering (fig. 2). Fjern spidsen med CLiP fastgjort og tjek manuelt om CLiP er sikkert fastspændt. **Rensning af implantater og restaureringer (fig. 3)**: Vær sikker på at power indstillingen på ultralydsgeneratoren er indstillet fra "minimum": 20 % max (Perio), eller stadie 1 for trykluftdrevne håndstykker. Indstil vandspray til medium. Under tandrensningen arbejdes med effektivt sug, for at sikre at patienten ikke synker belægningsrester, og vær sikker på at CLiP er parallel med den overflade der renses. Pres aldrig CLiP imod selve overfladen. **Fjernelse af CLiP**: Placér spidsen med CLiP i fordybningen på CLiPPEREN (fig. 4). Se efter om CLiP er slidt under den illustrerede hjælpelinje (fig. 5 og 6). CLiP kan fjernes fra spidsen ved at trække hårdt imod skydelåget, øverst på CLiPPEREN (fig. 4). **Disinfektion – Rengøring – Sterilisation**: CLiPs (ligeledes spidsen) leveres usteriliseret og skal desinficeres, renses og steriliseres hver gang inden brug. Anvend kun blandinger med godkendt virkningsgrad til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærket). **1)** Nedsænkes øjeblikkeligt efter den indgribende procedure i en dekontamineringsopløsning i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). En ultralydsopløsning kan også anvendes. **2)** Rens spidsen med rindende vand, indtil synlige urenheder og desinficerende rester er borte. **3)** Vaskes manuelt med en blød børste og et opløsningsmiddel i henhold til leverandørens instruktioner (koncentration, tid, temperatur). **4)** Rens grundigt med rindende vand for at eliminere synlige urenheder og desinficerende midler. **5)** Tør CLiP med en blød fnugfri serviet eller med filtreret kompressionsluft. **6)** Tjek efter for urenheder. **7)** Opbevar spidsen i korrekt emballage for medicinske apparater i henhold til ISO 11607 – EN 868. **8)** Sterilisér spidsen i en autoklave (dampsterilisering) ved 134°C i 18 minutter. **Bortskaffelse**: Holdbarhedstiden for CLiP afhænger af den tid, som den er i brug. Afskaffelse af CLiP skal ske i henhold til de gældende regler inden for smittefarlige medicinske affaldsrester. **Vigtigt**: CLiP er designet til kun at anvendes med Scorpion-i- instrumenter (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). Anvendelse af CLiP med andre ultralydsspidser vil resultere i at CLiP falder af under brug. Når du fikserer CLiP til spidsen anvend da kun CLiPPEREN for at sikre en stabil fiksering. Forsøg ikke at fiksere en CLiP til spidsen uden at have CLiPPEREN ved hånden. Den korrekte brug og anvendelse af CLiP er helt og holdent brugerens eget ansvar. Scorpion frasiger sig al ansvar i forbindelse ved forkert anvendelse.

Ενδείξεις: Το CLiP ενδείκνυται για την απομάκρυνση της τρυγίας και της πλάκας από τα εμφυτεύματα και τις προσθετικές εργασίες. Προορίζεται για χρήση αποκλειστικά από επαγγελματίες (χειρουργούς οδοντίατρους, υγιεινολόγους). Χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τα ξέστρα υπερήχων Scorpion-i και καθαρίζουν χωρίς να χαράζουν τις ευαίσθητες επιφάνειες. **Τοποθέτηση του CLiP στο ξέστρο:** Τοποθετήστε το άκρο του ξέστρου μέσα σε ένα CLiP το οποίο βρίσκεται μέσα στη βάση CLiPPER (εικ.1). Πιέστε το ξέστρο με δύναμη μέσα στο CLiP (ελάχιστη πίεση 3 κιλά) για να το ασφαλίστε (εικ.2). Αποσύρετε το ξέστρο με το CLiP τοποθετημένο και ελέγξτε με το χέρι ότι το CLiP είναι ασφαλισμένο. **Καθαρισμός εμφυτευμάτων και αποκαταστάσεων (εικ.3):** Ρυθμίστε την συσκευή υπερήχων στην ελάχιστη έως το 20% (Περιοδοντολογία) μέγιστη ένταση ή στο Επίπεδο 1 για άλλου τύπου χειρολαβές. Ρυθμίστε το σπρέι νερού στην μέτρια ρύθμιση. Εργαστείτε με την αναρρόφηση κατά την αποτρύγωση έτσι ώστε να αποφευχθεί η κατάποση υπολειμμάτων από τον ασθενή και κρατήστε το CLiP παράλληλα ως προς την επιφάνεια η οποία καθαρίζεται. Μην πιέζετε το CLiP πάνω στις επιφάνειες. **Αφαίρεση του CLiP:** Τοποθετήστε το ξέστρο με το CLiP στην εσοχή η οποία βρίσκεται στο ένα άκρο της βάσης CLiPPER (εικ. 4). Ελέγξτε την φθορά του CLiP κοιτάζοντας την 'γραμμή' στην ειδική υποδοχή (εικ.5 και 6). Το CLiP αφαιρείται από το ξέστρο τραβώντας με δύναμη έναντι της ειδικής υποδοχής φθοράς στο άκρο του CLiPPER (εικ.4). **Καθαρισμός-Απολύμανση-Αποστείρωση:** Το CLiP (καθώς και το ξέστρο) δεν είναι αποστειρωμένα κατά την αγορά και πρέπει να απολυμαίνονται, καθαρίζονται και αποστειρώνονται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε απολυμαντικά διαλύματα τα οποία δεν περιέχουν αλδεΰδες και των οποίων η αποτελεσματικότητα, όσον αφορά το καθαρισμό και την απολύμανση εργαλείων, είναι αποδεδειγμένη (π.χ. σήμανση DGHM, FDA ή CE). Αμέσως μετά από τη χρήση, τοποθετήστε σε απολυμαντικό σε ειδικό δοχείο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Μπορεί να τοποθετηθεί σε λουτρό υπερήχων. Καθαρίστε κάτω από τη βρύση έως ότου ξεπλυθεί από το απολυμαντικό διάλυμα και από τα υπολείμματα. Πλύνετε χειρονακτικά χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, χρόνος, θερμοκρασία). Ξεπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό. Στεγνώστε με ένα μαλακό χαρτομάντιλο ή με φιλτραρισμένο συμπιεσμένο αέρα. Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό. Τοποθετήστε στην ανάλογη συσκευασία αποστείρωσης για ιατρικές συσκευές σύμφωνα με την οδηγία ISO 11607 - EN 868. - Αποστειρώστε σε αυτόκαυστο (αποστείρωση με ατμό) σε θερμοκρασία 134°C για 18 λεπτά. **Απόρριψη:** Η διάρκεια ζωής του CLiP εξαρτάται από τη χρήση. Απορρίψτε το CLiP σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. **Σημαντικό:** Το CLiP έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί αποκλειστικά με τα Scorpion-i ξέστρα (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR και I-AIRw). Η χρήση του CLiP με οποιοδήποτε άλλο ξέστρο θα έχει ως αποτέλεσμα να αποσπάται το CLiP από το ξέστρο κατά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο τη βάση CLiPPER για να τοποθετήσετε και να ασφαλίσετε το CLiP στο ξέστρο. Μην προσπαθήσετε να ασφαλίσετε το CLiP πάνω στο ξέστρο χωρίς το CLiPPER, π.χ. με το χέρι. Η σωστή χρήση του CLiP είναι ευθύνη του χρήστη. Η εταιρεία Scorpion δεν φέρει καμία ευθύνη στην περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά.

Indikace: Klip je určen k odstranění plaku a zubního kamene na zubních implantátů a protetických náhrad. Je navržen pro práci výhradně se Scorpion. Ultrazvukovou koncovkou a dovoluje čištění bez poškození křehkého povrchu při scalingu. **Upevnění na klip do vložky**: Umístěte koncovku do jednoho klipu v Clipperu (obr. 1). Stiskněte pevně koncovku do klipu, aby jste zajistily dobrou fixaci (viz obr. 2). Vyjměte vložku s připevněným klipem a manuálně zkontrolujte, zda je klip pevně zafixován. **Čistění implantátů a náhrady (obr. 3)**: Ujistěte se, že nastavení výkonu na ultrazvukového generátoru je nastaven z "minimum" (Periodontology): 20% max nebo ve fázi 1 pro pneumatické násadce. Nastavte sprej vody na střední nastavení. Při scalingu prácujte s aspirátorem, aby jste zajistily, že váš pacient nebude polykat veškeré nečistoty. Netlačte na klip proti povrchu. **Odstranění klipu**: Umístěte koncovku s klipem do drážky na konci Clipperu (obr. 4). Pokud je klip opotřebovaný, zjistíte že je pod dírou(viz obr. 5 a 6). Klip může být odstraněn z koncovky vytažením tvrdě proti opotřebení vedení na straně Clipperu (obr. 4). **Dezinfekce - Čištění - Sterilizace**: Klip se dodávají nesterilní a musí být dezinfikována, čištěna a sterilizována před každým použitím. Používejte pouze roztoky s prokázanou účinností pro čištění a dezinfekci nástrojů (např. DGHM, FDA nebo s označením CE). **1)** Bezprostředně po invazivním výkonu, ponořte do dekontaminační lázně podle návodu výrobce (koncentrace, čas, teplota). mohou být také použity v ultrazvukové lázni. **2)** Vyčistěte pod tekoucí vodou, dokud není bez viditelných zbytků a dezinfekčních prostředků. **3)** Umyjte ručně pomocí měkkého kartáče a čisticího roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, čas, teplota). **4)** Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a odstraňte viditelné nečistoty a zbytky . **5)** Vysušte měkkým hadříkem bez tkáně nebo stlačeným vzduchem. **6)** Vizuálně zkontrolujte. **7)** Umístěte do vhodného obalu a sterilizujte v souladu s ISO 11607 - EN 868. **8)** Sterilizace pomocí autoklávu (parní sterilizace) při teplotě 134 ° C po dobu 18 minut. **Eliminace**: Životnost klipu závisí na době použití. Nakládejte s klipem v souladu s platnými předpisy týkající se zdravotnických odpadů s infekčními riziky. **Důležité**: Klip je navržen pro práci výhradně se Scorpion vložkou (I-SA, I-EM I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). Použití klipu s jakýmikoliv jinými koncovky bude mít za následek, že klip spadne při používání. Při fixaci klipu do koncovky použijte pouze Clipper, aby jste zajistily bezpečnou fixaci. Nesnažte se zafixovat klip bez Clipperu,například ručně. Správné používání a uplatňování klip je na zodpovědnosti uživatele. Scorpion nepřijímá žádnou odpovědnost v žádném případě zneužití.

Indicaties: De clip is geïndiceerd voor de eliminatie van de tandplak en tandsteen op tandheelkundige implantaten en prothetische restauraties. Het gebruik is beperkt tot competente en gekwalificeerde vaklieden (tandartsen, mondhygiënisten). Het is ontworpen om uitsluitend met de Scorpion-i ultrasone tip en maakt reinigen zonder beschadiging van de kwetsbare oppervlak tijdens scalen. **Bevestiging van de clip op de insert:** Plaats het topje van de scaler in een van de clips in de Clipper (fig. 1). Druk de punt stevig in de clip (minimaal 3 kg) om een goede fixatie (fig. 2) te waarborgen. Verwijder het inzetstuk van de clip controleer handmatig of de clip stevig vast. **Het schoonmaken van implantaten en restauraties (fig. 3)**: Zorg ervoor dat de stroom instelling op de ultrasone generator is ingesteld van "minimum" tot 20% max. (Parodontologie), of Stage 1 voor pneumatische handstukken. Stel de waterstraal in op gemiddeld. Tijdens het scalenOok afzuigen om ervoor te zorgen dat uw patiënt eventueel vuil niet door kan slikken en om ervoor te zorgen dat de clip parallel is aan de te reinigen oppervlak te . Druk de clip niet tegen het oppervlak. **Om de clip te verwijderen**: Plaats de tip met de clip in de groef aan het einde van de tondeuse (fig. 4). Visualiseer Als de clip wordt gedragen door de getuige lijn (fig. 5 en 6). De clip kan vanaf de punt verwijderd worden door harde trekken tegen de slijtage gids aan de zijkant van de tondeuse (fig. 4). **Ontsmetting - Schoonmaken - Sterilisatie**: de clip (evenals de tip) worden niet-steriel geleverd en moet worden gedesinfecteerd, gereinigd en gesteriliseerd voor elk gebruik. Gebruik alleen oplossingen met bewezen efficiëntie voor het reinigen en desinfecteren van instrumenten (bijv. DGHM, FDA en CE-keurmerk). **1)** Onmiddellijk na de invasieve procedure, onder te dompelen in een bad ontsmetting volgens de instructies van de fabrikant (concentratie, tijd, temperatuur). Ultrasoonbad kunnen ook worden gebruikt. **2)** reinigen met stromend water tot vrij van zichtbare puin en ontsmettingsmiddel residuen. **3)** Was handmatig met een zachte borstel en een reinigingsmiddel volgens de fabrikant instructies (concentratie, tijd, temperatuur). **4)** Spoel grondig met stromend water om zichtbaar vuil te verwijderen en het schoonmaken resten. **5)** Droog met een zachte, pluisvrije tissue of met gefilterd perslucht. **6)** Controleer visueel op vervuiling. **7)** Plaats de juiste verpakking voor medische apparatuur sterilisatie volgens ISO 11607 - EN 868. **8)** Steriliseren middels autoclaaf (stoomsterilisatie) bij een temperatuur van 134 ° C gedurende 18 minuten. **Eliminatie:** De levensduur van de clip is afhankelijk van hoe vaak deze wordt gebruikt. Gooi de clip weg volgens de geldende regelgeving met betrekking tot medisch afval met een besmettelijke risico. **Belangrijk**: De clip is ontworpen om uitsluitend te werken met Scorpion i inserts (I SA, I EM, I SI, I KP, I KA, I AIR, I AIRW). Gebruik van de clip met een andere tips zal resulteren in het uit elkaar vallen tijdens het gebruik. Bij het monteren van de clip alleen gebruik maken van de Clipper om veilige fixatie te garanderen, instaleer deze dus niet met de hand. Het juiste gebruik en de toepassing van de clip is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Scorpion neemt geen enkele verantwoordelijkheid in elk geval van verkeerd gebruik.

Индикации: CLiP е предназначен за премахване на зъбната плака и зъбен камък от зъбни импланти и протезни възстановявания. Употребата му е ограничена до компетентните и квалифицирани клиницисти (стоматолози, хигиенисти). Той е проектиран да работи изключително и само с ултразвуковия накрайник на Scorpion-i и позволява почистване без да се нарушава деликатната повърхност по време на употребата му. **Поставяне на CLiP върху наконечника:** Поставете върха в един CLiP от държача (фиг. 1). Натиснете върха плътно в CLiP-а (минимум 3 кг), за да се осигури добра фиксация (фиг. 2). Извадете наконечника с прикрепения CLiP и ръчно проверете, че е здраво закрепен. **Почистване на импланти и ресторации (фиг 3.):** Уверете се, че мощността на ултразвуковия генератор е настроена между "минимум" и 20% (Пародонтология), или Етап 1 за пневматични наконечници. Настройте водния спрей на средно положение. При скалинг, работете с аспирация за да се уверите, че вашият пациент няма да погълне частици и също, че CLiP е успореден на почистваната повърхност. Не натискайте CLiP срещу повърхността. **За да премахнете CLiP:** Поставете върха с CLiP в канала в края на държача (фиг 4.). Проверете дали CLiP е износен, посредством индикаторната линия (фиг. 5 и 6). CLiP може да бъде отстранен от върха чрез силно дръпване срещу индикатора за износване от страната на държача (фиг 4.). **Дезинфекция-Почистване - Стерилизация (фиг.4.)**: Както CLiP, така и машинката (също върха и динамометричния ключ) се доставят нестерилни и трябва да бъдат дезинфекцирани, почиствани и стерилизирани преди всяка употреба. Използвайте само разтвори с доказана ефективност за почистване и дезинфекция на инструменти (например DGHM, FDA или CE маркировка). **1)** Веднага след инвазивна процедура, се накисва в стерилизационна баня в съответствие с инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). Може да бъде използвана ултразвукова ваничка. **2)** Почистете с течаща вода, докато остане без видими частици и остатъци от дезинфектант. **3)** Измийте ръчно с мека четка и разтвор за почистване, съгласно инструкциите на производителя (концентрация, време, температура). **4)** Изплакнете обилно с течаща вода за отстранете видимите замърсявания и остатъците от почистващи продукти. **5)** Подсушете с мека кърпа без власинки или с филтриран въздух. **6)** Направете визуална проверка за замърсявания. **7)** Поставете в подходяща опаковка за стерилизация на медицински принадлежности съгласно ISO 11607 - EN 868. **8)** Стерилизира се с помощта на автоклав (парна стерилизация) при температура 134 °C, в продължение на 18 минути. **Елиминиране:** Животът на Clip зависи от времето, което е в употреба. Изхвърлянето на Clip в съответствие с приложимите разпоредби по отношение на медицински отпадъци с инфекциозен риск. **Важно:** CLiP е проектиран да работи единствено с Scorpion I-наконечници (I-SA, I-EM, I-SI, I-KP, I-KA, I-AIR, I-AIRw). Използването на CLiP с всякакви други типчета, ще доведе до падането му при употреба. При фиксиране на CLiP към върха, използвайте само държача, за да осигурите сигурна фиксация. Не се опитвайте да фиксирате CLiP към върха без държача, например- на ръка. Правилното използване и прилагане на CLiP е отговорност на потребителя. Scorpion не поема отговорност при всички случаи на злоупотреба.